С. Маршак

Плывёт, плывёт кораблик

Английские детские песенки



Рисунки
Вл. Конашевича



Плывет, плывет кораблик
Самуил Яковлевич Маршак

Аннотация
С. Маршак. Плывет, плывет кораблик. ___ ___ ___.
Английские народные песенки
Кораблик. ___ ___ ___
Кузнец. ___ ___ ___
Дуйте, дуйте, ветры. ___ ___ ___
Барашек. ___ ___ ___
Разговор. ___ ___ ___ ___. _
Три мудреца. ___ ___ ___ ___
Пирог. ___ ___ ___ ___
Рано в кровать. ___ ___ ___ ___
Не может быть. ___ ___ ___ _. _
Перчатки. ___ ___ ___ ___
Шалтай-болтай. ___ ___ ___ ___
Робин-Бобин. ___ ___ ___
Храбрецы. ___ ___ ___ ___
Мери. ___ ___ ___ ___
О мальчиках и девочках. ___ ___ ___ ___
Весёлый король. ___ ___ ___ ___
Котята. ___ ___ ___ ___
Если бы да кабы. ___ ___
Воскресная прогулка. ___ ___ ___

Старушка. ___ ___ ___
Три зверолова. ___ ___ _. _
В гостях у королевы. ___ ___ ___
Королевский пирог. ___ ___ ___. ___ ___
Мышка в мешке. ___ ___ ___
Том, сын трубача. ___ ___ _. _
Примета. ___ ___ ___
Свеча. ___ ___ ___
Поросята. ___ ___ ___
Королевский поход. ___ ___ ___
Гвоздь и подкова. ___ ___ ___
Вопрос и ответ. ___ ___ _. _
Дом, который построил Джек. ___ ___ ___. ___ ___
___

Аннотация

Английские детские песенки в пересказе Самуила Яковлевича Маршака.

Любимые детьми и взрослыми стишки, в обрамлении иллюстраций Владимира Михайловича Конашевича.

Fb2-адаптация знаменитой книжки.

Для дошкольного и младшего школьного возраста.

С. Маршак
Плывет, плывет кораблик

Английские народные песенки



пересказал

С. Маршак

рисунки

Вл. Конашевича

Государственное Издательство
Детской Литературы
Министерства Просвещения
РСФСР
Москва
1956

Кораблик



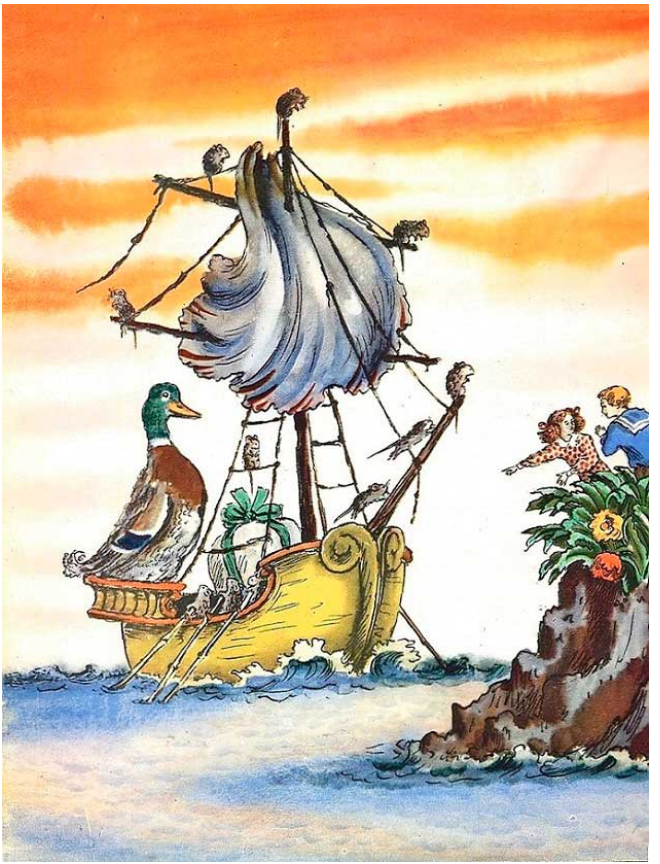
Плывет-плывет кораблик,
Кораблик золотой,
Везет-везет подарки,
Подарки нам с тобой.

На палубе матросы
Свистят, снуют, спешат,
На палубе матросы —
Четырнадцать мышат.

Плывет, плывет кораблик
На запад, на восток.
Канаты — паутинки,
А парус — лепесток.

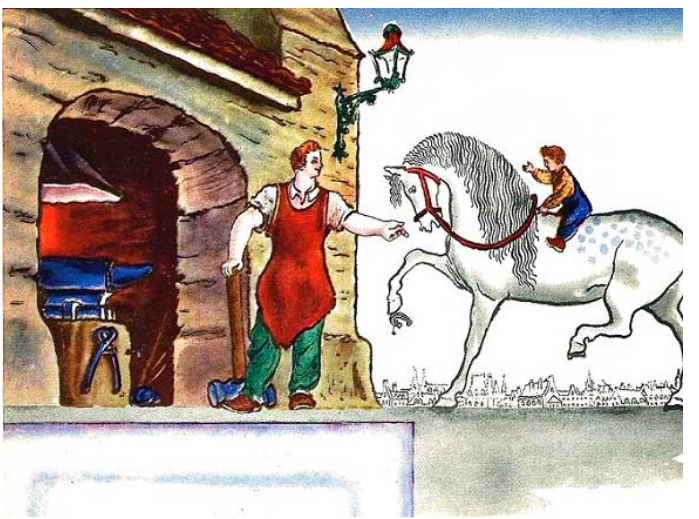
Соломенные весла
У маленьких гребцов.
Везет, везет кораблик
Полфунта леденцов.

Ведет корабль утка,
Испытанный моряк.
— Земля! — сказала утка. —
Причаливайте! Кряк!



Кузнец

Кузнец



— Эй, кузнец, молодец,

Захромал мой жеребец.
Ты подкуй его опять!
— Отчего не подковать!

Вот гвоздь,
Вот подкова.
Раз, два
И готово!



Дуйте, дуйте, ветры



Дуйте,
Дуйте,
Ветры,
В поле,
Чтобы мельницы

Мололи,
Чтобы завтра
Из муки
Испекли нам
Пирожки!



Барашек





- Ты скажи, барашек наш,

Сколько шерсти ты нам дашь?
— Не стриги меня пока.
Дам я шерсти три мешка:

Один мешок —
Хозяину,
Другой мешок —
Хозяйке,

А третий — детям маленьким
На тёплые фуфайки.



Разговор



Тетя Трот и кошка
Сели у окошка,
Сели рядом вечерком
Поболтать немножко.

Трот спросила: — Кис-кис-кис,
Ты ловить умеешь крыс?
- Мурр, — сказала кошка,
Помолчав немножко.



Три мудреца



Три мудреца в одном тазу
Пустились по́ морю в грозу.

Будь попрочнее
Старый таз,
Длиннее был бы мой рассказ.



Пирог





Много, много птичек
Запекли в пирог:
Семьдесят синичек,
Сорок семь сорок.

Трудно непоседам
В тесте усидеть —

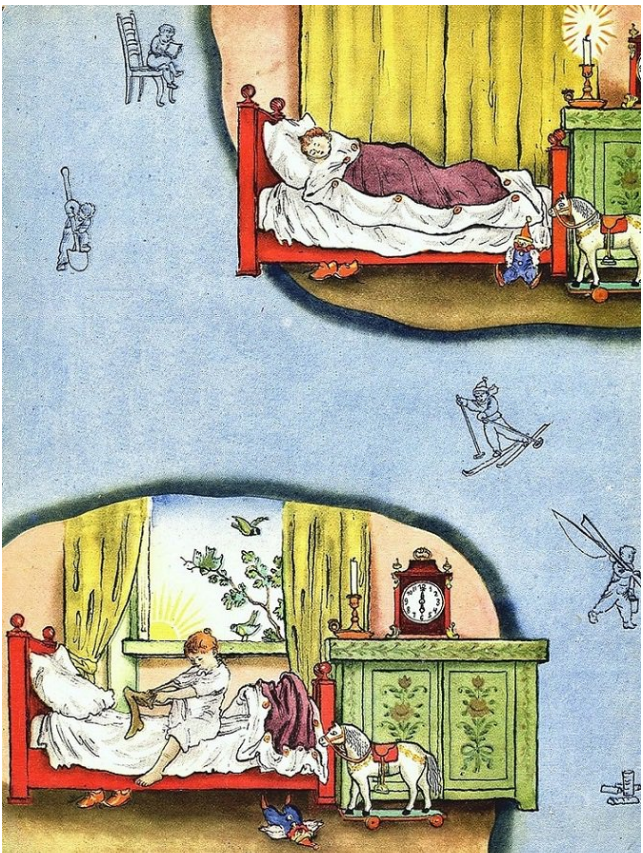
Птицы за обедом
Громко стали петь.



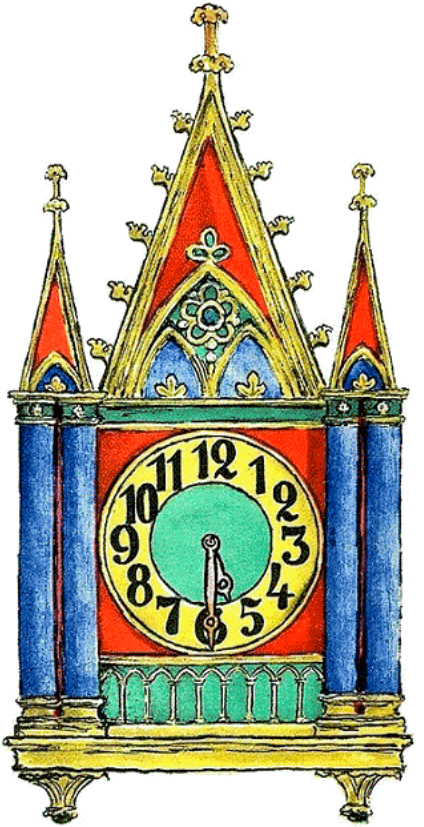
Рано в кровать



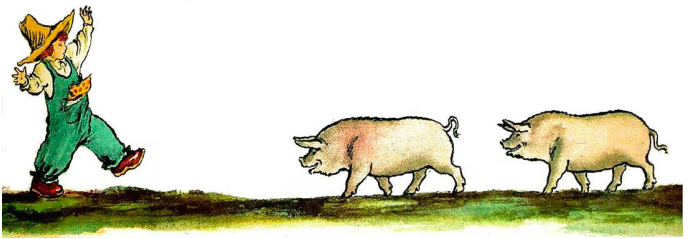
Рано в кровать,
Рано вставать —
Горя и хвори
Не будете знать.



Не может быть


12
1
2
3
4
5
7
8
9
10
11

Даю вам честное слово:
Вчера в половине шестого
Я встретил двух свинок
Без шляп и ботинок.
Даю вам честное слово!



Перчатки





Потеряли котятки
На дороге перчатки
И в слезах прибежали домой.
— Мама, мама, прости,
Мы не можем найти,
Мы не можем найти
Перчатки!

— Потеряли перчатки?
Вот дурные котятки!
Я вам нынче не дам пирога.
Мяу-мяу, не дам,
Мяу-мяу, не дам,
Я вам нынче не дам пирога!

Побежали котятки,
Отыскали перчатки
И, смеясь, прибежали домой.
— Мама, мама, не злись,
Потому что нашлись,
Потому что нашлись
Перчатки!

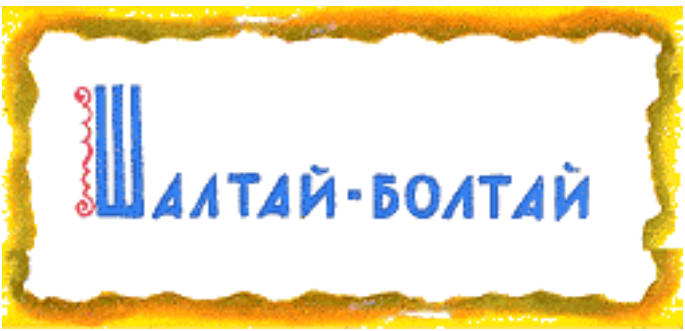
— Отыскали перчатки?

Вот спасибо, котятки!
Я за это вам дам пирога.
Мур-мур-мур, пирога,
Мур-мур-мур, пирога,
Я за это вам дам пирога!





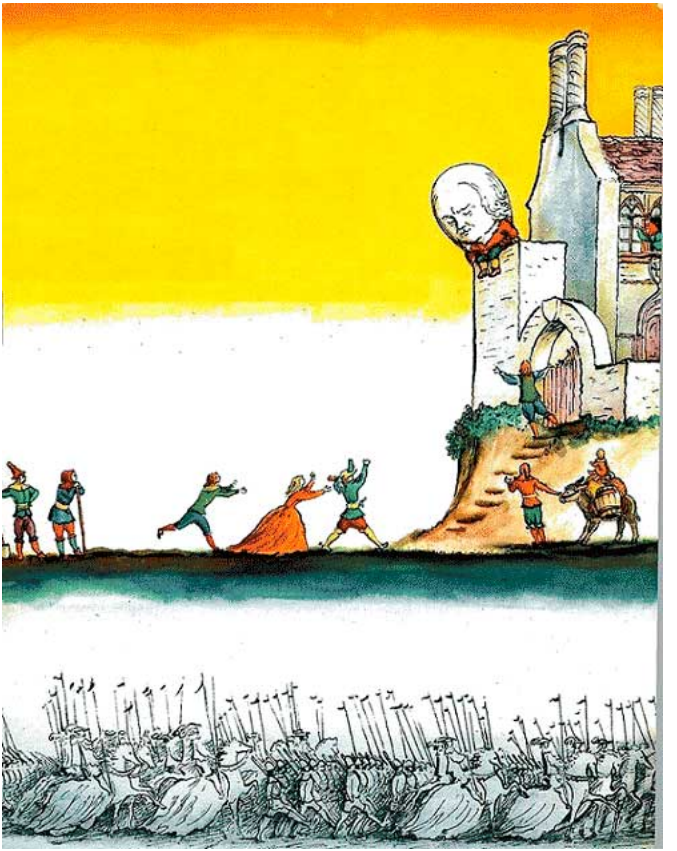
Шалтай-болтай



Шалтай-Болтай
Сидел на стене.
Шалтай-Болтай
Свалился во сне.

Вся королевская конница,
Вся королевская рать
Не может
Шалтая,

Не может
Болтая,
Шалтая-Болтая,
Болтая-Шалтая,
Шалтая-Болтая собрать!



Робин-Бобин





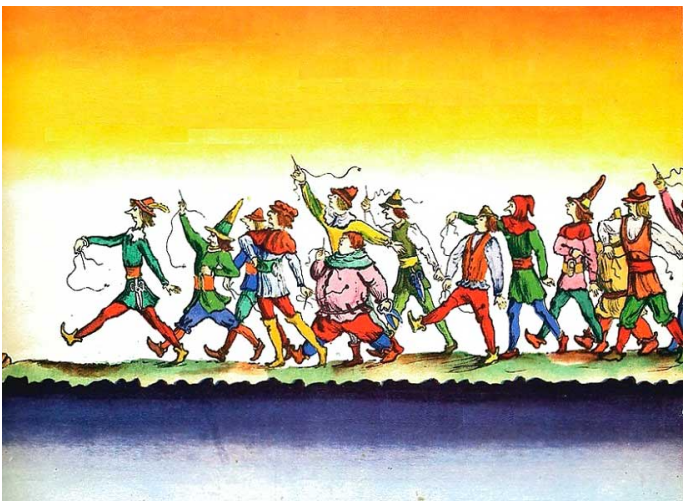
Робин-Бобин
Кое-как
Подкрепился
Натощак:

Съел телёнка утром рано,
Двух овечек и барана,
Съел корову целиком
И прилавок с мясником,
Сотню жаворонков в тесте
И коня с телегой вместе,
Пять церквей и колоколен,
Да ещё и недоволен!



Храбрецы

Храбрецы



Однажды двадцать пять портных
Вступили в бой с улиткой.
В руках у каждого из них

Была иголка с ниткой!

Но еле ноги унесли,
Спасаясь от врага,
Когда завидели вдали
Улиткины рога.



Мери



У маленькой Мэри
Большая потеря
Пропал её правый башмак
В одном она скачет
И жалобно плачет
Нельзя без другого никак!

Но, милая Мэри

Не плачь о потере
Ботинок для правой ноги.
Сошьём тебе новый
Иль купим готовый,
Но только смотри береги!

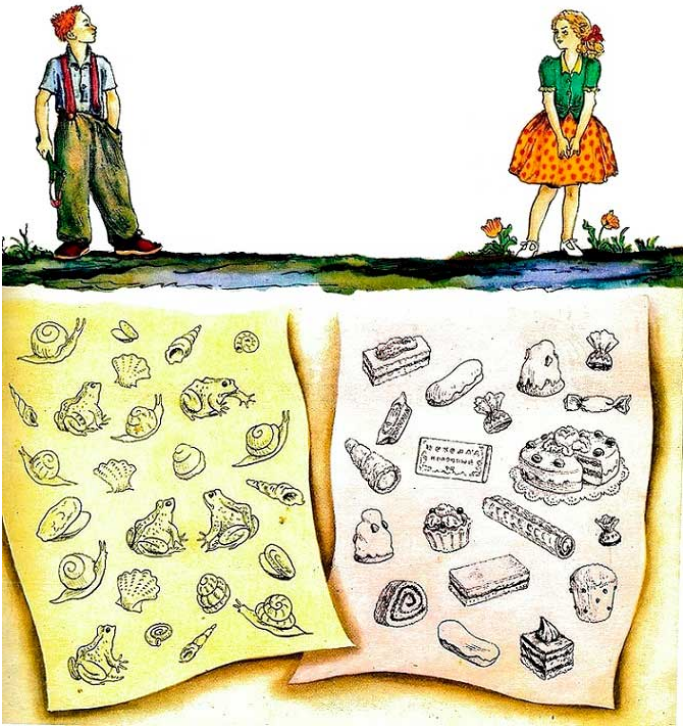


О мальчиках и девочках



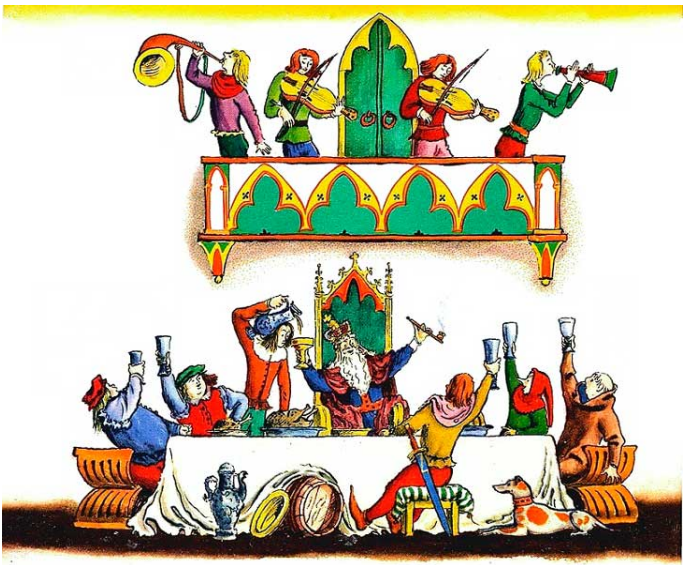
Из чего только сделаны мальчики?
Из чего только сделаны мальчики?
Из улиток, ракушек
И зелёных лягушек.
Вот из этого сделаны мальчики!

Из чего только сделаны девочки?
Из чего только сделаны девочки?
Из конфет и пирожных
И сластей всевозможных.
Вот из этого сделаны девочки!



Весёлый король

Весёлый король



Старый дедушка Коль

Был веселый король.
Громко крикнул он свите своей:
— Эй, налейте нам кубки,
Да набейте нам трубки,
Да зовите моих скрипачей, трубачей,
Да зовите моих скрипачей!

Были скрипки в руках у его скрипачей,
Были трубы у всех трубачей,
И пилили они,
И трубили они,
До утра не смыкая очей.

Старый дедушка Коль
Был веселый король.
Громко крикнул он свите своей:
— Эй, налейте нам кубки,
Да набейте нам трубки,
Да гоните моих скрипачей, трубачей,
Да гоните моих скрипачей!



Котята



Два маленьких котенка поссорились в углу.
Сердитая хозяйка взяла свою метлу
И вымела из кухни дерущихся котят,
Не справившись при этом, кто прав, кто виноват.



А дело было ночью, зимою, в январе.
Два маленьких котенка озябли во дво-

ре.

Легли они, свернувшись, на камень у крыльца,

Носы уткнули в лапки и стали ждать конца.



Но сжалилась хозяйка и отворила дверь.

— Ну что, — она спросила, — не ссоритесь теперь?



Прошли они тихонько в свой угол на ночлег,

Со шкурок отряхнули холодный, мокрый снег

И оба перед печкой заснули сладким сном.

А вьюга до рассвета шумела за окном.



Если бы да кабы



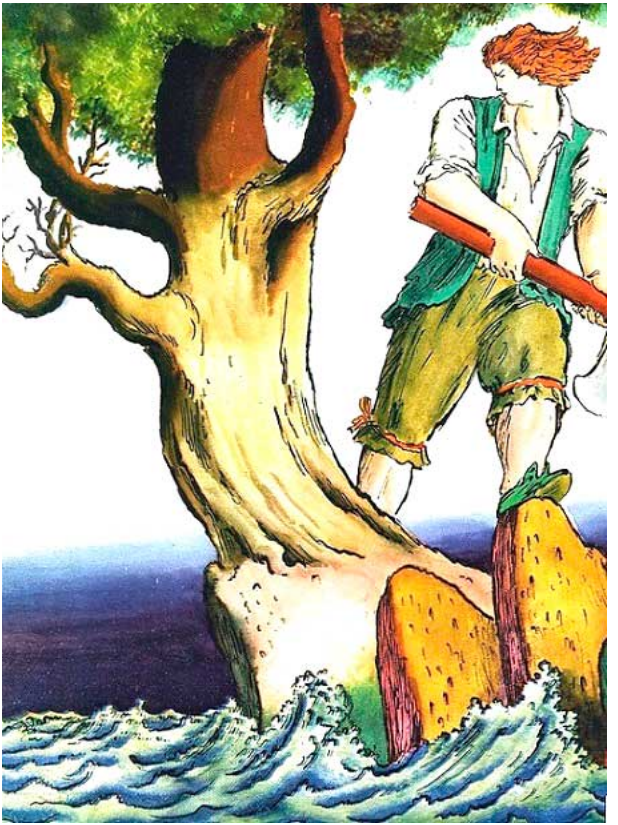
Кабы реки и озера
Слить бы в озеро одно,
А из всех деревьев бора
Сделать дерево одно,

Топоры бы все расплавить
И отлить один топор,
А из всех людей составить

Человека выше гор,

Кабы, взяв топор могучий,
Этот грозный великан
Этот ствол обрушил с кручи
В это море-океан, —

То-то громкий был бы треск,
То-то шумный был бы плеск!



Воскресная прогулка



Три крысы в костюмах и шапках из плюша,

Три утки в соломенных шляпках для суши,

Три кошки с вуалью прозрачной и тонкой

Да три собачонки без теплой попонки

Пошли на прогулку и встретили свинок,

Двух свинок в шелках с головы до ботинок.

Но скоро ударил раскатистый гром,

И все по домам побежали бегом.

И только три утки дождю были рады,

—

Они не боятся испортить наряды.

Но все ж, как обычно в дождливые дни,

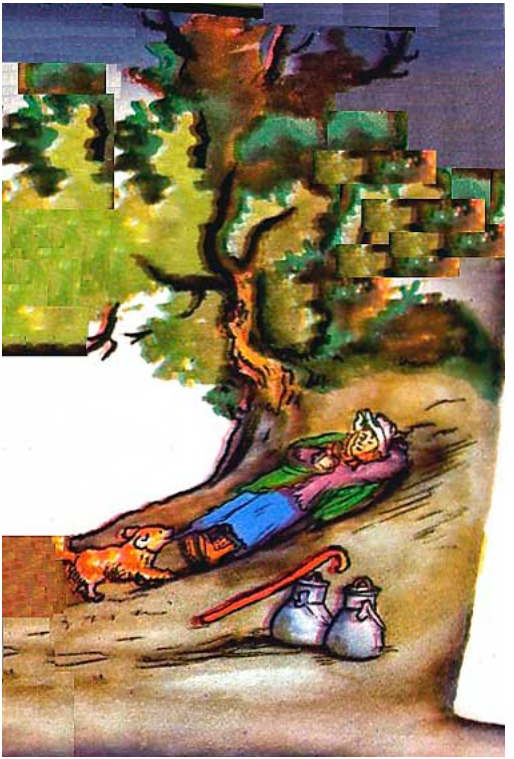
Чепцы из резины надели они.





Старушка пошла продавать молоко.
Деревня от рынка была далеко.
Устала старушка и, кончив дела,
У самой дороги вздремнуть прилегла.

К старушке весёлый щенок подошёл,
За юбку схватил и порвал ей подол.
Погода была в это время свежа,
Старушка проснулась, от стужи дрожа.



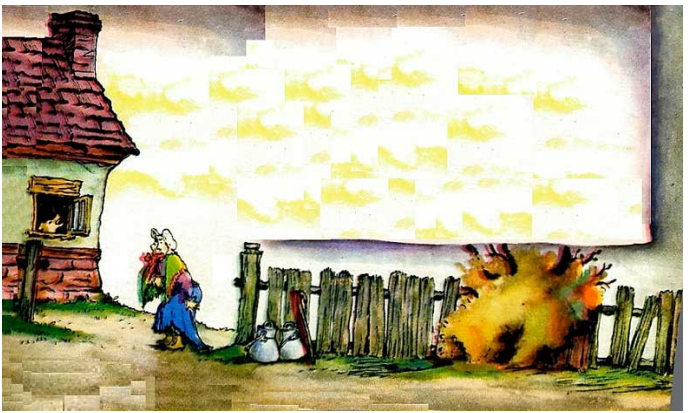
Проснулась старушка и стала искать
Домашние туфли, свечу и кровать.
Но, порванной юбки ощупав края,

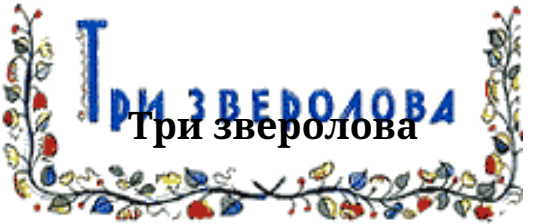
Сказала: «Ах, батюшки, это не я!



Пойду-ка домой. Если я — это я,
Меня не укусит собака моя!
Она меня встретит, визжа, у ворот,
А если не я, на куски разорвёт!»

В окно постучала старушка чуть свет.
Залаяла громко собака в ответ.
Старушка присела, сама не своя,
И тихо сказала: «Ну, значит, не я!»





Три зверолова

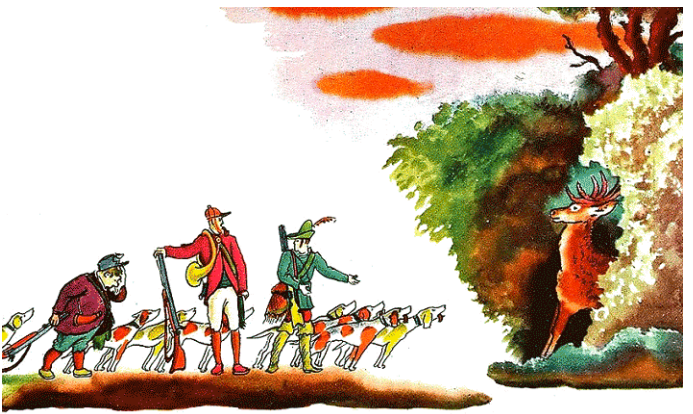
Три смелых зверолова
Охотились в лесах.
Над ними полный месяц
Сиял на небесах.
— Смотрите, это — месяц!
Зевнув, сказал один.
Другой сказал: — Тарелка!
А третий крикнул: — Блин!

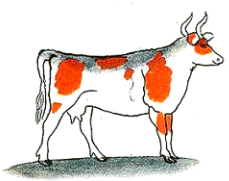


Три смелых зверолова
Бродили целый день,
А вечером навстречу

К ним выбежал олень.

Один сказал: — Ни слова,
В кустарнике олень!
Другой сказал: — Корова!
А третий крикнул: — Пень!







Три смелых зверолова
Сидели под кустом,
А кто-то на берёзе
Помахивал хвостом.

Один воскликнул: — Белка!
Стреляй, чего глядишь!
Другой сказал: — Собака!
А третий крикнул: — Мышь!







В гостях у королевы

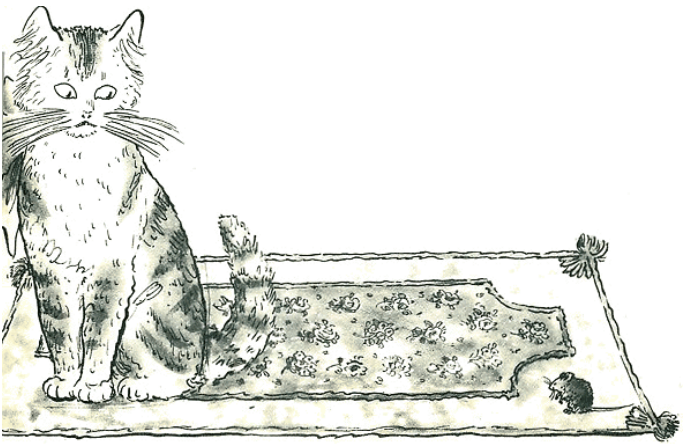


— *Где ты была сегодня, киска?*

— *У королевы, у английской.*

— *Что ты видала при дворе?*

— Видала мышку на ковре!



Королевский пирог



Артур был славным королём,
Был милостив и строг.
Украл он три мешка муки
На праздничный пирог.

В начинку сливы положил,
Корицу, сахар, соль
И сало в руку толщиной, —
На то он и король!

Со всем двором он ел пирог,
Залив струёй вина,
А что в ту ночь доесть не мог —
Поджарила жена.



Мышка в мешке



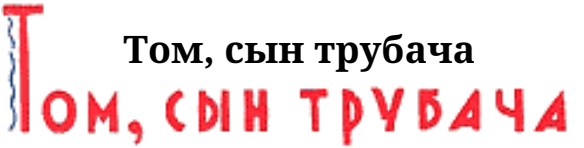
Однажды старушка

У нас в городке
Послала на мельницу
Мышку в мешке.

Но мельник ни разу
Мышей не молол,
А если молол,
То не брал за помол.



Том, сын трубача



Том, Том, сын трубача,
Украл свинью и дал стрекача.

Украл он свинью и за это побит.
И вот он в слезах по дороге бежит.





Примета





Ветрено в марте,
В апреле дожди —
В мае
Фиалок и ландышей жди!

Свеча

СВЕЧА



Тонкая девчонка,
Белая юбчонка,
Красный нос.

Чем длиннее ночи,
Тем она короче
От горючих слез.

Поросята



Весной поросята ходили гулять.
Счастливей не знал я семьи.
“Хрю-хрю”, — говорила довольная мать
А детки визжали: “И-и!”

Но самый визгливый из всех поросят
Сказал им: “О, братья мои!
Все взрослые свиньи “хрю-хрю” говорят,

Довольно визжать вам “и-и”!

Послушайте, братья, как я говорю.
Чем хуже я взрослой свиньи?”
Бедняжка! Он думал, что скажет: “хрю-хрю”,
Но жалобно взвизгнул: “И-и!”

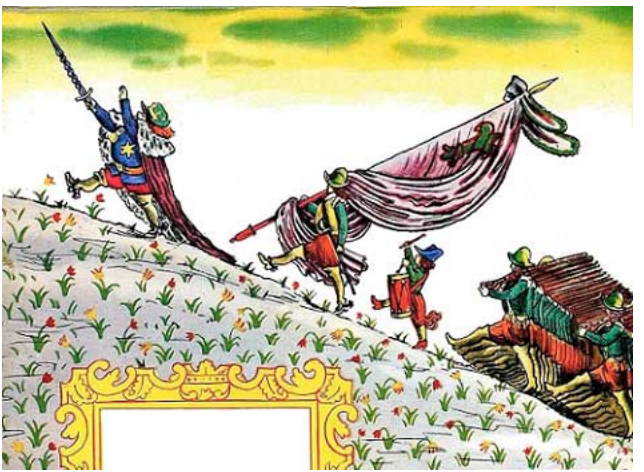
С тех пор перестали малютки играть,
Не рылись в грязи и в пыли.
И все оттого, что не смели визжать,
А хрюкать они не могли!

Мой мальчик! Тебе эту песню дарю.
Рассчитывай силы свои.
И, если сказать не умеешь “хрю-хрю”,
— Визжи, не стесняясь: “И-и!”



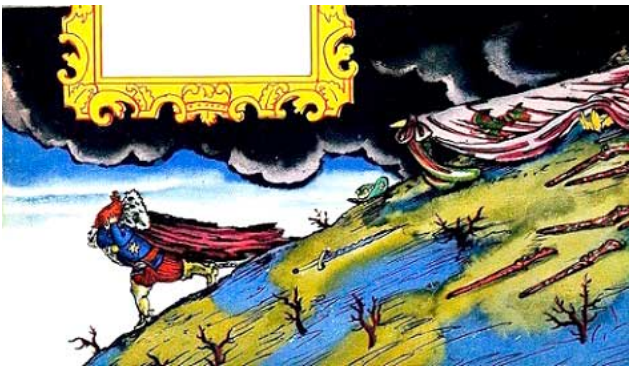
Королевский поход



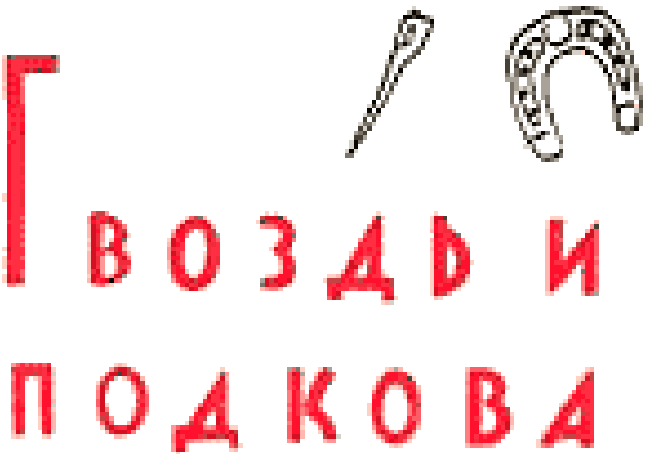


По склону вверх король повел

Полки своих стрелков.
По склону вниз король сошел,
Но только без полков.



Гвоздь и подкова



Не было гвоздя —
Подкова
Пропала.

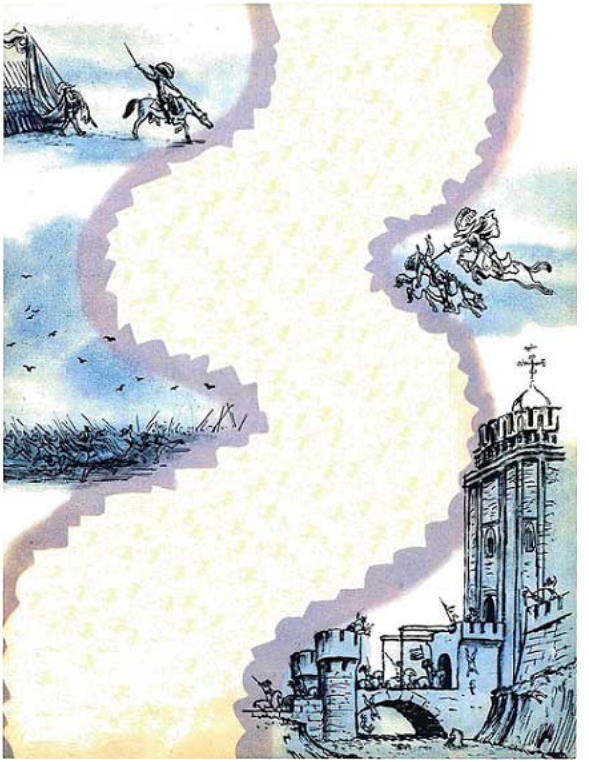
Не было подковы —

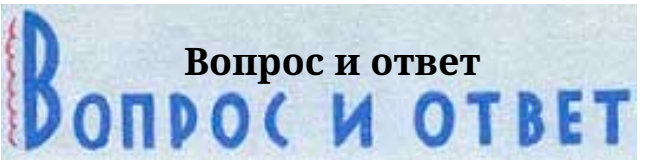
Лошадь
Захромала.

Лошадь захромала —
Командир
Убит.

Конница разбита —
Армия
Бежит.

Враг вступает в город,
Пленных не щадя,
Оттого, что в кузнице
Не было гвоздя.



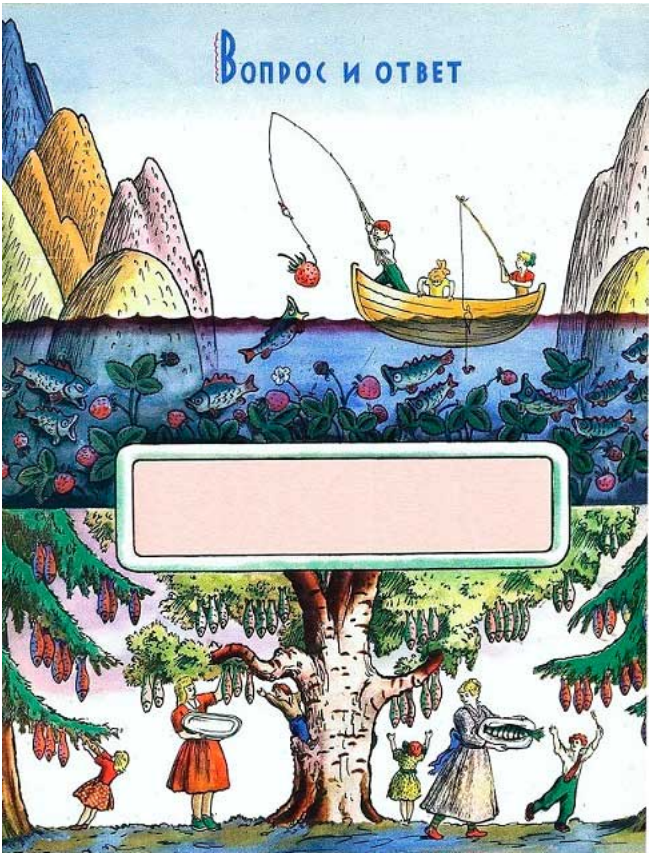


Вопрос и ответ

Спросил меня голос
В пустыне дикой:
— Много ли в море
Растёт земляники?

— Столько же, сколько
Селёдок солёных
Растёт на берёзах
И ёлках зелёных.

Вопрос и ответ



Дом, который построил Джек

Дом, который построил Джек



Вот дом,

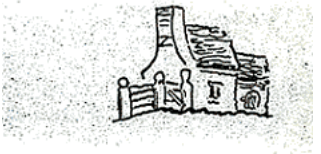
Который построил Джек.
А это пшеница,
Которая в тёмном чулане хранится
В доме,
Который построил Джек.





А это весёлая птица-синица,
Которая часто ворует пшеницу,
Которая в тёмном чулане хранится

В доме,
Который построил Джек.





Вот кот,
Который пугает и ловит синицу,
Которая часто ворует пшеницу,
Которая в тёмном чулане хранится
В доме,
Который построил Джек.





Вот пёс без хвоста,
Который за шиворот треплет кота,
Который пугает и ловит синицу,
Которая часто ворует пшеницу,
Которая в тёмном чулане хранится
В доме,
Который построил Джек.





А это корова безрогая,
Лягнувшая старого пса без хвоста,
Который за шиворот треплет кота,
Который пугает и ловит синицу,
Которая часто ворует пшеницу,
Которая в тёмном чулане хранится
В доме,
Который построил Джек.





А это старушка, седая и строгая,
Которая доит корову безрогую,
Лягнувшую старого пса без хвоста,
Который за шиворот треплет кота,
Который пугает и ловит синицу,
Которая часто ворует пшеницу,
Которая в тёмном чулане хранится
В доме,
Который построил Джек.





А это ленивый и толстый пастух,
Который бранится с коровницей строгою,
Которая доит корову безрогую,
Лягнувшую старого пса без хвоста,

Который за шиворот треплет кота,
Который пугает и ловит синицу,
Которая часто ворует пшеницу,
Которая в тёмном чулане хранится
В доме,
Который построил Джек.



Вот два петуха,
Которые будят того пастуха,
Который бранится с коровницей строгою,
Которая доит корову безрогую,
Лягнувшую старого пса без хвоста,
Который за шиворот треплет кота,
Который пугает и ловит синицу,
Которая часто ворует пшеницу,
Которая в тёмном чулане хранится
В доме,
Который построил Джек.



СОДЕРЖАНИЕ



Кораблик



Кузнец
Дуйте, дуйте, ветры
Барашек
Разговор
Три мудреца
Пирог
Рако в кровать
Не может быть
Перчатки
Шалтай-Болтай
Робин-Бобин
Храбрецы
Мери
О мальчиках и девочках
Весёлый король



























Котята
Если бы да кабы
Воскресная прогулка
Старушка
Три Ивролова
В гостях у королевы
Королевский пирог
Мышка в мышке
Том, сын трубача
Примета
Свеча
Поросята
Королевский поход
Подзор и подкова
Вопрос и ответ
Дом, который построил Джек





























